

Vážení čtenáři,

v sobotu 16. dubna zpřístupní naše muzeum v renovovaných prostorách Stifterova rodného domu v Horní Plané nově upravenou stálou expozici **Adalbert Stifter a rodný kraj**. Na tuto expozici navazuje premiérová původní sezónní výstava **Adalbert Stifter v překladech – od regionálního písemnictví ke světové literatuře**, situovaná do podkrovní, do nově upravené a vybavené výstavní místnosti.

Příprava těchto prezentací a jejich uskutečnění se děje v rámci projektu STIFTER 2005, nad nímž převzala záštitu Česká komise pro UNESCO a finančně je podporován Jihočeským krajem.

Stavební úpravy objektu zajistil jeho vlastník - Město Horní Planá za finanční pomoci zemské vlády Horního Rakouska.

Výsledek všech prací mohou bez zaváhání označit za důstojný příspěvek k mezinárodnímu Stifterovu roku, k počtě hornoplánského rodáka a jeho 200. výročí narození.

Přijďte se přesvědčit.

Těšíme se na Váš zájem a návštěvu.



Mgr. Petr Jelínek



PROGRAM MUZEA – DUBEN

✿ VÝSTAVY

Astrid Esslinger / Malba

Vernisáž se koná v sobotu 9. dubna 2005 ve 14.00 hodin. K výstavě promluví Mgr. Ivan Slavík, kurátor sbírky výtvarného umění RM a Marek Borsányi, výtvarník z Č. Krumlova.

Výstava potrvá do 8. května 2005.

Alexandr Avalov - ZOO Moskva / Fotografie a ZOO OHRADA / Hadi

Fotograf Zoologické zahrady v Moskvě A. Avalov představuje snímky ze světa zvířat, květin i lidí. Výstavu, která se koná ku příležitosti konference Euro-Asijské regionální organizace zoologických zahrad a akvárií (EARAZA), doplnili pracovníci ZOO Ohrada v Hluboké nad Vltavou několika terárii s hady.

Vernisáž se koná ve čtvrtek 14. dubna v 17.00 hodin a výstava potrvá do 12. května 2005.

Piju, piješ, pijeme...

Výstava z muzejní sbírky uměleckého řemesla – hrnky, konvice, džbány, poháry, korbele, karafy, servisy na kávu, čaj, horkou čokoládu ze skla, porcelánu, keramiky, cínu, mědi...

Dívčí Kámen – přírodní rezervace a dějiny osídlení

Ve spolupráci se Správou CHKO Blanský les. Trvá pouze do 1. května 2005.

Obnovená krása

Výběr restaurovaných obrazů a plastik z muzejní sbírky výtvarného umění, doplněný o ukázky dokumentace restaurátorských postupů.

✿ STÁLÁ EXPOZICE

Historický obraz Českokrumlovsko od pravěku do konce 19. století

Archeologie – historie – řemesla – umění – národopis – spolky atd.

Unikátní keramický model Českého Krumlova 1:200, barokní „jezuitská“ lékárna a další zajímavé exponáty

Otevírací doba výstav a expozice v Českém Krumlově – duben 2005:

út – pá 9 – 16 h., so – ne 13 – 16 h.

Poslední prohlídky: celé muzeum 15.15 h., pouze výstavy 15.30 h. !

Zavírací den: pondělí.

PROGRAM V POBOČCE – PAMÁTNÍK ADALBERTA STIFTERA V H. PLANÉ

✿ NOVĚ UPRAVENÁ EXPOZICE

Adalbert Stifter a rodný kraj

Dvoujazyčná expozice připomíná osobnost i dílo Adalberta Stiftera ve vztahu k rodišti a Šumavě.

✿ PREMIÉROVÁ SEZÓNÍ VÝSTAVA

Adalbert Stifter v překladech

- od regionálního písemnictví ke světové literatuře

Výstava přehledně a zajímavě přibližuje Stifterův přínos regionální „šumavské“ literatuře a mapuje začlenění literárních prací Adalberta Stiftera do kontextu světové literatury.

✿ DALŠÍ VÝSTAVY

Vítkův Hrádek

– symbol vzájemnosti

Výstava věnovaná historii a současně záchraně hradní zříceniny na česko-rakouském pomezí.

Stifterův park v Horní Plané

Výstavku připravil Spolek pro obnovu a rozvoj Stifterova parku v Horní Plané.

Most mezi lidmi – Zvonková / Glöckelberg

Výstavka o historii a obnově místa za „železnou oponou“, které mělo zaniknout, ale po roce 1990 se stalo místem smíření a setkávání.

Otevírací doba Památníku A.Stiftera v Horní Plané – od 16. dubna 2005:

úterý až neděle 10 – 12.³⁰ / 13.³⁰ – 18 h.

Zavírací den: pondělí.

SLUŽBY MUZEA

Badatelské návštěvy a odborné služby dle badatelského řádu zajišťují odborní pracovníci po předchozí domluvě na tel. č. 380 711 674 : Archeologie – Mgr. Petra Effenberková / Historie, spolupráce se školami, fotodokumentace města a regionu, audiovizuální dokumentace – Mgr. Martin Jakab / Nejnovější dějiny – Mgr. Petr Jelínek / Národopis, řemesla – Mgr. Alice Glaserová / Umění, umělecká řemesla, umělecký průmysl, historie, sbírková knihovna, stifteriana / Mgr. Ivan Slavík .

Požadavky a objednávky archeologických dohledů a záchranných archeologických výzkumů dojednávejte s Mgr. Petrou Effenberkovou. Služby jsou poskytovány v souladu se zákonem o památkové péči.

SLUŽBY MUZEA

Muzejní knihovna umožňuje pouze prezenční studium. Službu zajišťuje knihovník Mgr. Ivan Slavík.

Detšovaná badatelna v pobočce v Horní Plané Domluva je možná na tel. č. 380 738 473 s kustodkou pobočky Lenkou Hůlkovou.

MUZEJNÍ KRUH

© Zájemci se mohou přihlašovat po celý rok, po úhradě příslušné částky poskytujeme výhody po dobu 14 měsíců.

Zájemce	Částka	Výhody
Jednotlivec	200,-Kč	Celoroční volný vstup do expozic a výstav v Českém Krumlově i v Horní Plané, 50% vstupné na akce pořádané muzeem, zasílání bulletinu
Rodina (4 osoby)	300,- Kč	Jako jednotlivci
Škola	1000,-Kč	Mimořádné vstupné 10,-Kč/žák ve školní výpravě, pedagogický doprovod vstup volný, další jako jednotlivci
Cestovní agentura, firma, instituce, spolek	2000,- Kč	50% sleva vstupného do expozic a výstav u hromadných návštěv, průvodci skupin vstup volný

Přihlášky jsou k dispozici v pokladně muzea. Na vyžádání je zašleme e - mailem, faxem či poštou.
Bližší informace na č. tel. 380 711 674
Těšíme se na vaši návštěvu.



Na internetových stránkách města Horní Planá www.horniplana.cz naleznete tento banner, kterým otevřete přehled projektů a akcí spojených s 200. výročí narození Adalberta Stiftera. Průběžně zde budou umístovány aktuální a rozšiřující informace v českém jazyce. Informace v němčině naleznete na www.stifter2005.at .

K VÝSTAVĚ

Astrid Esslinger / Malba / Malerei



Astrid Esslingerová (*1958 Linz) studovala publicistiku a dějiny umění. V letech 1981 a 1983 obdržela stipendium v USA, kde se zajímala o indiánskou kulturu. V období 1982 – 1986 působila ve společenství Stadtwerkstadt Linz a střídala dlouhé pobyty v New Yorku, Mexiku a Anglii. Od roku 1986 tvořila práce z textilu a kresby a od roku 1995 se ve svém lineckém ateliéru věnuje malbě „mezi trivialitou a mystériem, mezi abstrakcí a věcností“.

Vedle toho koncepčně a redakčně spolupracuje na uměleckých projektech, reagujících na společensko - politické otázky ve svobodném prostoru. V současné době spolupracuje například na uměleckém projektu v Brazílii.

Od roku 1987 vystavovala opakovaně v Rakousku, Švýcarsku, České republice, Turecku, Itálii a USA (New York City).

Výstavu obrazů Astrid Esslingerové uvádíme v rámci našeho dlouhodobého programu přeshraniční spolupráce při prezentaci hornorakouských umělců v Českém Krumlově.

↔ **O.T.**, 2003, Acryl auf Leinwand, 50 x 50 cm

Pramen: www.servus.at/esslinger/

K VÝSTAVĚ

Alexandr Avalov - ZOO Moskva / Fotografie a ZOO OHRADA / Hadi

K obohacení programové nabídky na počátku jara přicházíme s poněkud neobvyklou výstavní kombinací fotografií zvířat, rostlin a lidí a terárií s živými zvířaty, konkrétně hady.

Na výstavě spolupracuje Zoologická zahrada OHRADA v Hluboké nad Vltavou a jejím prostřednictvím také ZOO v Moskvě. Autorem kvalitních snímků je totiž Alexandr Avalov, fotograf moskevské zoologické zahrady. Ke vzájemné spolupráci a k uspořádání výstavy dochází ku příležitosti konference Euro-Asijské regionální organizace zoologických zahrad a akvárií (EARAZA), ve které jsou obě ZOO členy, a která se v letošním roce koná v České republice.

Výstava bude zahájena ve čtvrtek 17. dubna 2005 v 17 hodin a potrvá do 12. května.

Všechny zájemce srdečně zveme k návštěvě.

PŘIPRAVUJEME

Náš voják v boji

– 60. výročí konce II. světové války

Výstava, plná atraktivních exponátů, je připravovaná ve spolupráci s Vojenským muzeem Český Krumlov, Československou obcí legionářskou a Sdružením válečných veteránů ČR bude zahájena v rámci městských oslav 60. výročí osvobození v pátek 6. května 2005 v 17 hodin a po oba následující víkendové dny bude volně přístupná v rámci Dnů otevřených dveří v muzeu.

Hanzelka & Zikmund / Fotografie

Vynikající výstavní soubor fotografií legendární cestovatelské dvojice bude v Českém Krumlově představen při svém putování Českou republikou po Pražském Hradu a před další zahraniční reprízou.

Slavnostní zahájení za přítomnosti ing. Miroslava Zikmunda je připravováno na sobotu 28. května 2005.

Obě připravované výstavy jsou příslibem zajímavé podívané a spokojenosti návštěvníků v době letní turistické sezóny.



m měsíčník

Bulletin Regionálního muzea v Českém Krumlově

Redakce: Mgr. Petr Jelínek, Mgr. Martin Jakab

Vychází též na Internetu:

www.muzeum.ckrumlov.cz

www.ckrumlov.cz

Na vyžádání zasíláme e-majlovou poštou.

Registrační značka: MK ČR E 11573



**Čtěte programovou a informační přílohu
STIFTER 2005
na dalších stranách :**

Kalendarium Stifterova roku v ČR - duben a květen 2005

Zajímavosti ze zahraničí

Zámky v Čechách a Stifter aneb Dva tipy na výlet

Novinky v Památníku Adalberta Stiftera v Horní Plané



Programová a informační příloha bulletinu M–Měsíčník č. 4 / ročn. XIV. / duben 2005

Vydává: Regionální muzeum Českém Krumlově

KALENDARIUM STIFTEROVA ROKU V ČR – DUBEN A KVĚTEN 2005

Kdy – co – kde, kontakt ?

5. 4. v 17 hodin

Adalbert Stifter uprostřed Evropy,

trilaterární autorské čtení.

Jihočeská vědecká knihovna, Lidická 1, České Budějovice, Mgr. Tamara Pršínová, tel. 386 111 229, e-mail: prsinova@cbyk.cz

13. 4.

Adalbert Stifter - emise poštovní známky z edice osobnosti v nominální hodnotě 12,- Kč

Česká pošta – Hlavní pošta České Budějovice, Senovážné náměstí 1, paní Vondrášková, tel. 387 734 133

16. 4. ve 14 hodin

Zpřístupnění nově upravené stálé expozice **Adalbert Stifter a rodný kraj a sezónní výstavy Adalbert Stifter v překladech – od regionálního písemnictví ke světové literatuře** v rodném domě Adalberta Stiftera v Horní Plané.

Památník Adalberta Stiftera, Palackého 21, Horní Planá (Pobočka Regionálního muzea v Č. Krumlově)

Lenka Hůlková, tel. 380 738 473, e-mail: stifter@lipensko.cz

Mgr. Ivan Slavík, tel. 380 711 674, e-mail: muz_is@quick.cz

16. 4. v 15 hodin

Vycházka parkem Adalberta Stiftera v Horní Plané

Spolek pro obnovu a rozvoj Stifterova parku na Dobré Vodě, Palackého 21, Horní Planá

Lenka Hůlková, tel. 380 738 473, e-mail: stifter@lipensko.cz

27. 4.

Mezinárodní jednodenní sympozium k výročí Adalberta Stiftera

Evropské informační centrum JU, Krajinská 2, České Budějovice, PhDr. Ivana Šámáliková, 387 311 166, e-mail:

eic.ju@tiscali.cz

28. 4. v 18 hodin

Vernisáž výstavy Děti a příroda, práce dětí z mateřské školy v Ulrichsbergu a 1. stupně Základní školy v Horní Plané

Kulturní a informační centrum – galerie, náměstí, Horní Planá, ve spolupráci s NP a CHKO Šumava, ing. Helena Fličková, tel. 380 738 628 – 9

6. – 8. 5.

Adalbert Stifter a jeho první láska, seminář dr. Václava Maidla

Centrum Adalberta Stiftera, Jiráskova 168, Horní Planá, Miroslava Prokopová, tel. 380 738 034, fax 380 738 057, e-mail:

cas.azs@horni.plana.cz

7. 5. v 10 hodin

Výsadba smrku Adalbertu Stifterovi

u kapličky nad Horní Planou (silnice směr Hoďňov), NP a CHO Šumava, ing. helena Fličková, tel. 380 738 628 – 9

21. 5. , od 10 do 18 hodin

Den otevřených dveří a ve 14 hodin slavnostní předání nové expozice a výstavy veřejnosti, kulturní program, pořádáno k Mezinárodnímu dni muzeí.

Památník A. Stiftera v Horní Plané, Palackého 21, Lenka Hůlková, tel. 380 738 473, e-mail: stifter@lipensko.cz

29. 5. – 30. 10.

Výstava Kolo a blesk, historie a současnost železnice jako spojnice mezi městy a národy

Klášteř Vyšší Brod ve spolupráci s Jihočeským muzeem v Českých Budějovicích, Mgr. Helena Stejskalová, tel. 387 929 302, e-mail: stejskalova@muzeumcb.cz

ZAJÍMAVOSTI ZE ZAHRANIČÍ

8.4. v 19 hodin, Neureichenau

Vyhlášení výsledků soutěže Adalbert Stifter v Euroregionu.

Bližší informace na adrese:

www.euregio-bayern.de,

e-mail: infor@euregio-bayern.de

15. 4., Ithaca, NY, USA

Uzávěrka přihlášek na mezinárodní konferenci Adalbert Stifter at 200, která se uskuteční ve dnech 21. - 23. 10. 2005. Kontakt: Ute Maschke, Samuel Frederick, Cornell University, Department of German Studies, 183 Goldwin Smith Hall, Ithaca, NY 14853, United States.

E-maily: um25@cornell.edu , smf@cornell.edu

KALENDARIUM ZAHRANIČNÍCH AKCÍ STIFTEROVA ROKU NA INTERNETU

V českém jazyce na internetové adrese: www.horniplana.cz

V německém jazyce na adrese: www.stifter2005.at

ZÁMKY V ČECHÁCH A STIFTER ANEB DVA TIPY NA VÝLET

☞ Stifterův rok 2005 je příležitostí k připomenutí některých méně známých skutečností. Dnes máme připraveny následující dva tipy na výlet po Stifterových stopách.

V jihočeském zámku **Hluboká nad Vltavou** jsou umístěny dva kusy nábytku, zakoupené knížetem Schwarzenbergem z pozůstalosti Adalberta Stiftera. Jedná se o šatník s motivy tulipánů a vykládaný barokní kabinet, spočívající na dvou delfínech, zvěčněný Stifterem v románu *Pozdní léto* (Nachsommer). Oba exempláře nábytku najdete v zámecké oblékárně.

Pramen: www.pruvodce.com/hlubokanadvltavou/

V západočeském zámku **Kynžvart** návštěvníci obdivují vynikající kabinet kuriozit, zámeckou knihovnu a další zámecké interiéry. Málokdo ví, že stejným obdivovatelem byl již ve 40. letech 19. století (a také později, např. v letech 1865 až 1867) Adalbert Stifter. S prostředím zámku se seznámil jako soukromý učitel prince Richarda, nejstaršího syna rakouského státního kancléře knížete Metternicha. Atmosféra zámku jej ovlivnila natolik, že ji vtělil do svého románu *Pozdní léto* (Nachsommer), vydaného v roce 1857. „Když hostitel v Růžovém domě provádí poutníka zámeckou knihovnou a jednotlivými salóny s bohatými uměleckými sbírkami, sbírkou grafik či uměleckých řezaných kamenů, je to jako bychom poslouchali vyprávění o Kynžvartu“, píše kastelán zámku PhDr. Miloš Říha na internetu.

Pramen:

www.kynzvart.cz/story/storyC44.html

Z podkladů odboru kultury Jč kraje a uvedených pramenů zpracoval Mgr. Petr Jelínek



NOVINKY V PAMÁTNÍKU ADALBERTA STIFTERA V HORNÍ PLANÉ

Nově upravená stálá expozice

Adalbert Stifter a rodný kraj

v Památníku – rodném domě Adalberta Stiftera v Horní Plané

Obsahovým těžištěm obnovené, nově uspořádané a rozšířené stálé výstavy v rodném domě A. Stiftera zůstává jeho rodiště – Horní Planá a jižní Šumava. V kulturně-historické části se návštěvník seznámí prostřednictvím dokumentů, fotografií a četných citátů s dějinami objektu rodného domu, města a památných míst v okolí, životopisná část se věnuje Stifterovu rodu, blízkým osobám a událostem, které měly zásadní vliv na formování jeho osobnosti i díla. Vnitřní svět Stifterových úvah a pocitů na jeho životních zastávkách z období let 1805 - 1868 (Horní Planá, Kremsmünster, Vídeň a Linec) přibližují vybrané pasáže z jeho literárního díla a korespondence, zvýšená pozornost je věnována i dalším oborům, v nichž Stifter působil (mj. malířství, pedagogika a ochrana kulturních památek). Díky zvláštní dotaci Jihočeského kraje se v letech 2003 - 2005 podařilo významně obohatit sbírky muzea, a tím i stálou expozici, o velké množství cenných, starších i nových, vydání Stifterových knih, ve výstavě se poprvé objeví Stifterův čestný kord dvorního rady, jeho dosud téměř neznámý jinošský portrét, ale také obraz rodného domu od malíře Wilhelma Fischera z roku 1923. Z finančních prostředků dotace byly pořízeny i nové vitriny a výstavní panely. S přihlédnutím k faktu Stifterova mateřského jazyka – němčiny, jeho velké oblibě v německy hovořících zemích, ale také potěšitelně vzrůstajícího zájmu české veřejnosti o tuto kulturní osobnost, je stálá expozice Památníku důsledně dvojjazyčná.



Premiéra původní muzejní výstavy

Adalbert Stifter v překladech

– Od regionálního písemnictví ke světové literatuře

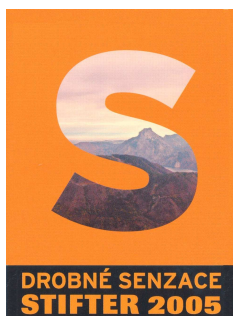
Přestože kořeny literární tvorby Adalberta Stiftera tkví v přírodě, historii, kultuře či způsobu života obyvatel jeho rodného kraje, má jeho literární a myšlenkový odkaz punc světovosti – o Stifterovi lze hovořit jako o

předchůdci moderní světové literatury. Některé spisy byly do různých jazyků přeloženy již za doby jeho života. Po tříletém, téměř detektivním bádání, se, díky kontaktu s osobami a institucemi z téměř celého světa, podařilo identifikovat přibližně 200 titulů z 24 jazykových oblastí (mj. Čechy, Anglie, Francie, Itálie, Holandsko, Španělsko, Rusko, Řecko ale také Japonsko, Korea a Izrael), jejichž reprezentativní část je možno, v Čechách poprvé, shlédnout formou výstavy. Díky systematickým nákupům, opět podpořeným dotacemi Jihočeského kraje, se patrně stal takto shromážděný studijní fond Stifterových překladů největším svého druhu na světě. Výstava, kterou doprovází krátké komentáře stifterovských překladatelů a znalců, je umístěna v nově upravených výstavních prostorech podkroví Památníku, jejichž rekonstrukci finančně podpořilo Město Horní Planá a země Horní Rakousko.



Autorem scénáře nově uspořádané expozice *Adalbert Stifter a rodný kraj* a sezónní výstavy *Adalbert Stifter v překladech - od regionálního písemnictví ke světové literatuře* je odborný pracovník Regionálního muzea v Českém Krumlově Mgr. Ivan Slavík.

Výtvarný návrh, prostorové řešení a realizaci provedla Lenka Kohoutková za technické spolupráce dalších pracovníků muzea.



STIFTERŮV ROK 2005
- SLAVTE S NÁMI !

